

Last week, culminating Friday night, in parties around the world (http://wiki.creativecommons.org/Birthday_party#Parties), Creative Commons celebrated its fourth birthday. Hundreds of people helped mark this event. My 3 year old son, Willem, and I cut the first cake at the party in Portugal.

<http://www.flickr.com/photos/12625534@N00/326306569/> *La semana última, y finalizando el viernes a la noche, con fiestas en todo el mundo*

(http://wiki.creativecommons.org/Birthday_party#Parties), *Creative Commons celebró su cuarto cumpleaños. Cientos de personas colaboraron a marcar este evento. Mi hijo de 3 años, Willem, y yo cortamos el primer trozo de torta en la fiesta en Portugal.* <http://www.flickr.com/photos/12625534@N00/326306569>

Five hours later, in the Creative Commons party in the virtual world of Second Life, I made for me an announcement. As I removed the CC torch from my bag of objects, I told those in world, and in San Francisco, that Joi Ito, a venture capitalist from Japan and a key driver in the "sharing economy," would be replacing me as Chairman of Creative Commons. I will remain on the board, and as CEO. But from the moment I handed him the torch, he is CC's new Chairman. *Cinco horas después, en una fiesta de Creative Commons en el mundo virtual de Segunda Vida, me hice un anuncio. Mientras retiraba la antorcha de CC de mi bolsa de objetos, les dije a aquellos en el mundo, y en San Francisco que Joi Ito, un capitalista de riesgo de Japón y un promotor clave de la "economía del compartir," me estaría reemplazando como Director de Creative Commons. Permaneceré en el consejo y como CEO. Pero desde el momento que le pasé la antorcha, él es el nuevo Director de CC.*

This is a very happy moment for CC. I'm not going anywhere -- CC will continue to get everything I can give. But we are movement, not a cult. And it is important that movements have leaders. I have had enormous respect for Joi since first meeting him in Japan in early 2000. It was a real coup when I was able to convince him to join our Board. Joi's whole ethic has been to build the sharing economy. That ethic of building is precisely where CC is going right now. *Se trata de un momento muy feliz para CC. No me voy a ningún lado: CC continuará obteniendo todo lo que pueda dar. Pero somos un movimiento, no un culto. Y es importante que los movimientos tengan líderes. Tengo un enorme respeto por Joi desde la primera vez que lo conocí en Japón a principios de 2000. Realmente fue un logro cuando puede convencerlo en que se uniera a nuestro consejo. Toda la ética de Joi ha sido construir la economía del compartir. Dicha ética de construir es precisamente hacia donde CC se está dirigiendo ahora.*

This has been the best job I will have had. I can't describe how extraordinary it has been to watch this organization grow, nor how rewarding it has been to see the passion and energy it has inspired. We have tried to show the world something about how creativity works – not through obsessive control, but by creators inviting others to create and share as well. More and more, this is a message the world seems to get. *Éste ha sido el mayor trabajo que he tenido. No puede describir cuán extraordinario ha sido observar el crecimiento de esta organización ni tampoco cuán gratificante ha sido la pasión y energía que ha inspirado. Hemos intentado demostrar al mundo algo acerca sobre cómo la creatividad funciona – no a través del control obsesivo, sino con creadores invitando a otros tanto a crear como a compartir. Más y más, éste es un mensaje que el mundo parece apropiarse.*

But for now, let me leverage a bit the opportunity that the ambiguity of new leadership creates. After the thermometer is updated to reflect a very generous anonymous gift we just received, we will have just \$100,000 left in our campaign. That's a lot to raise in two weeks, but I think we can do it. Indeed, you can look at this change in leadership in two ways, each of which gives some of you a reason for one last push: ***/Pero por ahora, permítanme impulsar un poco la oportunidad que la ambigüedad de un Nuevo liderazgo crea. Luego que el termómetro se actualice para reflejar un regalo anónimo muy generoso recién recibido, nos quedan US\$ 100.000 para recaudar en nuestro campaña. Esto es mucho para reunir en dos semanas, pero pienso que lo podemos hacer. Por supuesto, puede observar este cambio en el liderazgo de dos maneras, cada una de las cuales brinda a algunos de ustedes una razón para un último empujón.***

- Some of you have been loyal supporters of me from the very beginning. I can't begin to express how grateful I've been for this support, or for the generous thanks you've offered. To you, please show that support one more time, by supporting CC in this final two weeks of our drive. ***/Algunos de ustedes han sido mis leales contribuyentes desde el principio. No puedo comenzar a expresar cuán agradecido he estado por este apoyo o por las generosas gracias que han ofrecido. Para usted, demuestre ese apoyo una vez más, apoyando a CC en estas dos semanas finales de nuestro esfuerzo.***

- Some of you have been loyal critics, with a different vision of copyright, or CC, and with a strong hope that the organization move beyond the particular vision I've offered. Now you have your chance: please celebrate the change, by supporting CC in this final two weeks of our drive. ***/Algunos de ustedes han sido críticos leales, con una diferente visión del derecho de autor, o CC y con una fuerte esperanza que la organización avance más allá de la visión particular que he ofrecido. Ahora, tienen la oportunidad: por favor, celebren el cambio, apoyando CC en sus dos últimas semanas de nuestro esfuerzo.***

Either way, what both I and CC need most just now is your support. A simple click is all we need to get that going. <http://creativecommons.org/support/> ***De cualquiera de las maneras, lo que tanto yo como CC precisamos más ahora es su apoyo. Un simple click es todo lo que necesitamos para que siga continuando.***
<http://creativecommons.org/support/>

Finally, thanks to all of you, and the Board of CC in particular, for allowing me this extraordinary opportunity. And join me in helping, and supporting, Joi Ito in his new role. ***/Finalmente, gracias a todos ustedes y al consejo de CC en particular, por permitirme esta oportunidad extraordinaria. Y únense conmigo a colaborar y apoyar a Joi Ito en su nuevo papel.***

Next week, a final letter with some final thoughts for CC. ***/La próxima semana, una carta final con algunos últimos pensamientos para CC.***

 This email is part of a weekly series written by Lawrence Lessig. If you would like to be removed from this list, please click here:

<http://creativecommons.org/about/lessigletter#unsubscribe> / ***Este correo es parte una serie semanal escrita por Lawrence Lessig. Si deseara ser retirado de esta lista, por favor presione aquí: <http://creativecommons.org/about/lessigletter#unsubscribe> /***

Alternatively, if you know others who might find these interesting, please recommend they sign up at <http://creativecommons.org/about/lessigletter/> *Alternativamente, si conoce otros que pudieran encontrar esto interesante, por favor recomendarles que se inscriban en <http://creativecommons.org/about/lessigletter/>*

Week 5 – CC Labs/ *Semana 5 – CC Labs*
<http://creativecommons.org/weblog/entry/7143>

Week 5 – CC Labs – Spanish Version/ *Semana 5 – CC Labs – Versión en español*
<http://mirrors.creativecommons.org/translations/lessig-letter-06-5-es.pdf>

(Thanks to Maria Cristina Alvite for translation) (Thanks to Maria Cristina Alvite for translation)/ *(Gracias a María Cristina Alvite por la traducción)*

Support the Commons <http://creativecommons.org/support/> / *Apoye a los Commons*
<http://creativecommons.org/support/>

To link to this message, go to: <http://creativecommons.org/weblog/entry/7143/> *Para vincularse a este mensaje, ir a: <http://creativecommons.org/weblog/entry/7143/>*

Archive of Lessig Letters <http://creativecommons.org/support/letters> / *Archivo de las Cartas de Lessig: <http://creativecommons.org/support/letters>*

Learn More <http://creativecommons.org/learnmore/> *Conozca más*
http://creativecommons.org/learnmore

For comics and movies: <http://creativecommons.org/about/licenses/how1>,
<http://mirrors.creativecommons.org/> *Para historietas y películas:*
<http://creativecommons.org/about/licenses/how1>,
<http://mirrors.creativecommons.org/>

cc-lessigletter mailing list To unsubscribe visit
<http://creativecommons.org/about/lessigletter#unsubscribe/> *Listado de envíos de cc-lessigletter. Para dejar de suscribirse visitar*
<http://creativecommons.org/about/lessigletter#unsubscribe/>

Or send email with "unsubscribe" as subject to cc-lessigletter-request@lists.ibiblio.org
O envíe un correo con “unsubscribe” como asunto a cc-lessigletter-request@lists.ibiblio.org

Creative Commons newsletters are also posted to the CC Weblog. For back issues please visit <http://creativecommons.org/weblog/> *Los boletines Creative Commons también son colocados en CC Weblog. Números atrasados por favor visitar: <http://creativecommons.org/weblog/>*